

поэтому ей следует сокровища, которыми можно распорядиться, отправить в его город Сион, ибо это самое безопасное место. Алетий склоняется к тому, чтобы, оставив жену, сочетаться браком с королевой Бертетрудой, ибо происходит из бургундского королевского дома и может после Хлотаря унаследовать королевство<sup>22</sup>. Королева Бертетруда, услышав такое, оробела, опасаясь, что это все неправда, и в слезах скрылась в своей спальне. Леудемунд уразумел, что подобными словами он навлек на себя опасность, и той же ночью отправился в Сион. Оттуда он тайно бежал в Люксей к аббату Евстатию. Затем, будучи прощен благодаря стараниям аббата самим Хлотарем, он вернулся в свой город. Хлотарь, поселившись вместе со своим двором на вилле Мале-де-Руа, приказал прибыть туда Алетию, чьи коварные намерения стали очевидны, и повелел казнить его там. Через два года умерла и королева Бертетруда, к которой Хлотарь относился с большой любовью и которую все люди [при дворе], зная ее доброту, горячо любили.

*«Хроника Фредегара». IV, 43; 46*

### Король Хлотарь и юный Дагоберт

Был у короля Хлотаря сын по имени Дагоберт, юноша деятельный, решительный и изобретательный, отличавшийся необыкновенной хитростью и ловкостью. Когда он повзрослел, король послал его вместе с герцогом Пипином править Австразией. Жители Австразии и верхние франки, объединившись, единогласно избрали его своим королем. В эти дни бунтовщики саксы послали против королей Дагоберта и Хлотаря большое войско, к которому примкнули многие племена. Дагоберт же, собрав большое войско, перешел Рейн и не испугался выступить против саксов. В самый разгар сражения Дагоберту [мечом] отрезали волосы, торчавшие из-под шлема; волосы упали на землю, но их подобрал находившийся сзади оруженосец. [Дагоберт], увидев, что войско его тает, сказал своему слуге: «Тотчас отправляйся и поспеши с отсеченными прядями к моему отцу, чтобы он пришел к нам на помощь прежде, чем поляжет все войско». Слуга пустился скорее в путь, пересек Арденнский лес и достиг реки. Туда прибыл король Хлотарь вместе с великим войском. Как только посланец появился перед ним, показав волосы его сына, тот в великой печали приказал трубить в трубы, ночью снялся с места, перешел Рейн и подоспел сыну на помощь. Когда их войска встретились, [отец и сын] заключили друг друга в объятия, а затем, проследовав к реке Визер, поставили там шатры. Бертоальд, герцог саксов, расположившийся с войском на другом берегу и готовый вступить в битву, услышал шум и спросил у людей, кто это пришел. Они же ответили ему так: «Прибыл король Хлотарь, поэтому и радуются франки!» Он ответил с улыбкой: «Лжецы вы! *Ченуху* несете, утверждая, что с вами король Хлотарь, ибо нам стало известно о его смерти». Король стоял там, облаченный в кольчугу, его длинные волосы скрывал шлем. Когда он снял шлем, все увидели длинноволосого короля — Бертоальд понял, что перед ним король Хлотарь, и сказал: «Это ты, что ли, лживая скотина?» Король, весьма уязвленный подобным оскорблением, въехал на своем быстром коне в Визер и пересек ее. И, будучи человеком храбрым, стал преследовать Бертоальда. Войско же франков во главе с Дагобертом переправилось через реку вслед за королем вплавь и по многочисленным бродам. Король Хлотарь, преследуя Бертоальда, много пререкался с ним. И сказал Бертоальд: «Отступи от меня, о король, дабы не убил я тебя. Ведь если ты одержишь верх надо мной, то все люди скажут, что ты предал смерти родственника и раба своего, Бертоальда, если же я убью тебя, по странам и племенам распространится слух, что могущественнейший король франков был убит своим подданным». Король оставил его слова без ответа и обрушился на него со всей силой. Королевский конюх, следовавший за королем, издали воскликнул: «Господин мой король, да умножатся силы твои, чтобы ты сразил своего недруга!» И стала десница королевская весьма тяжела, и был король облачен в кольчугу, и обрушился король на Бертоальда и убил его, а затем, водрузив его голову на острие копья, возвратился назад к франкам. Франки в это время пребывали в скорби, не зная, куда исчез король, но, [едва] увидев его, они весьма обрадовались. Король опустошил всю землю саксов и истребил ее жителей настолько, что ни один из знатных людей не остался в живых и некому было взять в руки меч, который у них называется ската. Установив порядок в этом краю, король возвратился домой с победой.

*«Книга истории франков». 41*

<sup>22</sup> Мы предлагаем нейтральный перевод, близкий к фразе оригинала. Кто именно, королева или патриций Алетий, имеет право на трон, остается неясным.